

Measure what you see.

micro-gloss

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhetshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatások	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucțiuni de siguranță	19
Declarație de conformitate CE	35
Указания за безопасност за	20
ЕО-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai	26
EB atitikties deklaracija	38

Safety instructions

Before operation read the safety instructions and the instrument manual. No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - www.byk.com/instruments.

DANGER injuries possible



- Defects and extraordinary loads.
If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- if visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions,
- after harsh treatment during shipping.
- Safety advices for batteries:
 - a) Do not crush or dismantle, do not heat or incinerate, do not immerse in any liquid, do not place in or near high temperature places or in direct sunlight. This may cause explosion or release harmful substances.
 - b) Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts. Immediately discontinue use if batteries appear abnormal in any way.
 - c) Instruments returned to BYK-Gardner for service/re-certification must be shipped **without** batteries or battery pack in the case/instrument.
- Do not perform any repairs on the unit.
The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.
- How to disconnect the instrument from any power source:
 - a) by removing the battery and/or
 - b) by disconnecting the USB-interface cable.

WARNING severe material damage

- Only devices meeting the requirements for low voltage safety may be connected to the USB interface.



Additional information on battery disposal

Batteries and rechargeable batteries are special waste. Follow the disposal instructions of the battery or rechargeable battery manufacturer.

Technical Data

Temperature range	15 °C to 40 °C (60 °F to 104 °F) for operation -10 °C to +60 °C (-14 °F to 140 °F) for storage
Rel. humidity	Up to 85% non-condensing/35°C (95 °F)
Interface	USB
Power supply	1 Mignon Alkaline (AA/LR6) or rechargeable
Battery	1.5 V  , max. 0.1 A
Rechargeable	1.2 V  , max. 0.1 A
External power supply	USB, 5 V  , max. 0.1 A

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – www.byk.com/instruments.

GEFAHR: Verletzungen möglich



- Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen.
Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- wenn das Gerät nicht mehr arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus:
 - Batterien, Akkus und Akkupack nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht an und in der Nähe von Stellen mit hoher Temperatur oder in direktem Sonnenlicht aufbewahren. Sie können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
 - Achten Sie darauf, dass an den Batteriekontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Gegenstände aus Metall dürfen nicht mit den blanken Kontakten in Berührung kommen. Erscheint die Batterie auf irgendeine Art ungewöhnlich, muss die Benutzung sofort eingestellt werden.
 - Geräte, die zum Service/Rezertifizieren zurückgeschickt werden, dürfen **keine** Batterien oder Akkus im Koffer/Gerät enthalten.
- Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch.
Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.
- Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:
 - durch Entfernen der Batterie bzw. des Akkus und/oder
 - durch Abziehen des USB-Kabels.

WARNUNG: größerer Sachschaden

- An der USB Schnittstelle dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die die Anforderungen für Sicherheitskleinspannung erfüllen.

Zusatzinformation zur Batterie-Entsorgung

Batterien und Akkus sind Sondermüll. Achten Sie auf die Entsorgungshinweise des Batterie- und Akkuherstellers.

Technische Daten



Temperaturbereich	Betrieb: 15 °C bis 40 °C (60 °F bis 104 °F) Lagerung: -10 °C bis +60 °C (-14 °F bis 140 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 85% bei 35°C (95 °F) nicht kondensierend
Schnittstelle	USB
Stromversorgung	1 Mignon Alkaline (AA/LR6) Batterie oder Akku
Batterie	1,5 V  , max. 0,1 A
Akku	1,2 V  , max. 0,1 A
Externe Stromversorgung	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, lisez les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

DANGER Risque de blessure



- Pannes et surcharges.
- Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.
- Une exploitation fiable n'est plus garantie:
 - en cas de dommages nettement visibles,
 - si l'appareil ne fonctionne plus,
 - si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
 - après manipulation grossière pendant le transport.
- Conseils d'utilisation :
 - a) Défense d'écraser ou de démonter les batteries, accumulateurs et batteries d'accumulateurs, ne pas les chauffer ni les jeter au feu, ne pas les immerger, ne pas les conserver sur des / à proximité d'endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
 - b) Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts de la pile (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques. En cas d'apparence suspecte de la batterie, interrompre immédiatement l'utilisation.
 - c) Lors d'expéditions en retour aux fins d'entretien/de recertification, les appareils/coffrets **ne doivent** contenir ni batteries, ni accus.
- Défense de réparer l'unité.

Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.
- Pour couper l'appareil de l'alimentation électrique, procéder de la manière suivante :
 - a) Enlever la batterie ou l'accumulateur et/ou
 - b) Débrancher le câble USB.

ATTENTION Graves dommages matériels

- Ne brancher à l'interface USB que des appareils répondant aux exigences en matière de sécurité basse tension.



Informations supplémentaires concernant l'élimination des batteries

Les batteries rechargeables font partie des déchets toxiques. Respecter les instructions en matière d'élimination des déchets prescrites par le fabricant de la batterie ou de l'accumulateur.

Caractéristiques techniques

Plage des températures	de 15 à 40 °C (60 à 104 °F) en service de -10 à +60 °C (-14 à 140 °F) pendant le stockage
Humidité relative	85 % au maximum, sans condensation/35 °C (95 °F)
Interface	USB
Alimentation en énergie	1 batterie ou accumulateur Mignon Alcaline (AA/LR6)
Batterie	1,5 V  , max. 0,1 A
Accumulateur	1,2 V  , max. 0,1 A
Bloc d'alimentation externe	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Segnalazioni di sicurezza

Prima della messa in esercizio, si prega di leggere le segnalazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso. Qualora si utilizzi l'apparecchio senza osservare le prescrizioni riportate nelle istruzioni d'uso, decade qualsiasi diritto ad applicare la responsabilità sul prodotto o la garanzia.

Si prega di consegnare l'apparecchio a terze persone sempre assieme alle presenti segnalazioni.

Altre domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOLO Rischio di ferite



- Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- in presenza di danni visibili,
- nel caso in cui l'apparecchio non funzioni,
- nel caso in cui si sia immagazzinato per periodi prolungati l'apparecchio in condizioni non idonee,
- nel caso in cui durante il trasporto l'apparecchio sia stato deteriorato.
- Segnalazioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili:
 - a) Non schiacciare, riscaldare, mettere a contatto con fiamme e non immergere in fluidi le batterie, le batterie ricaricabili e i gruppi di batterie, non conservarli nelle immediate vicinanze di punti a temperature elevate o esposti direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
 - b) Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici. Se la batteria risulta in qualsiasi modo anomala, interrompere immediatamente l'uso.
 - c) Gli apparecchi che vanno rinviati per interventi di assistenza/nuova certificazione **non** devono contenere batterie o batterie ricaricabili nella valigetta/nell'apparecchio.
- Non eseguire interventi di riparazione sull'unità. Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.
- Prima dello smaltimento è possibile scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
 - a) estraendo la batterie o la batteria ricaricabile e/o
 - b) scollegando il cavo USB.

AVVISO Gravi danni materiali

- All'interfaccia USB possono venir collegati solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti dalle prescrizioni di sicurezza per basse tensioni.

Ulteriori informazioni per lo smaltimento delle batterie

Le batterie ricaricabili vanno trattate come rifiuti speciali. Si prega di seguire le indicazioni per lo smaltimento del produttore delle batterie o delle batterie ricaricabili.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da 15 °C a 40 °C (60 °F a 104 °F) in esercizio Da -10 °C a +60 °C (-14 °F a 140 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	Fino all'85 % non condensante/35 °C (95 °F)
Interfaccia	USB
Alimentazione di corrente	1 batteria o una batteria ricaricabile mignon alcalina (AA/LR6)
Batteria	1,5 V  , max. 0,1 A
Batteria ricaricabile	1,2 V  , max. 0,1 A
Alimentatore esterno	USB, 5 V  , max. 0,1 A



Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad y el manual de uso del equipo antes de su puesta en servicio. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PELIGRO – Peligro de lesiones



- Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.

Un servicio fiable deja de quedar garantizado:

- en caso de deterioros claramente visibles,
- cuando el equipo ya no funciona,
- cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- ras rudo manejo con ocasión del envío.
- Avisos de seguridad para las pilas/pilas recargables:
 - a) Las pilas, las pilas recargables y las baterías no se deben aplastar, desarmar, calentar, arrojar al fuego, sumergir en líquidos ni colocar al lado o dentro de lugares con temperaturas altas o expuestos a la luz directa del sol. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
 - b) Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p. ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos. Cualquier pila que tenga un aspecto extraño debe dejar de utilizarse inmediatamente.
 - c) Los equipos que se envíen de vuelta al servicio técnico/recertificar, **no** deben contener pilas o baterías en la maleta/equipo.
- No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.
- El equipo puede desconectarse del suministro eléctrico de la forma siguiente:
 - a) retirando la pila, respect., pila recargable y/o
 - b) desenchufando el cable USB.

PRECAUCIÓN – Graves daños materiales

- A la interfase USB deben conectarse sólo equipos que cumplan los requerimientos de seguridad para baja tensión.



Información adicional para la eliminación de baterías

Baterías recargables son desechos especiales. Observar las instrucciones a esta finalidad facilitadas por la marca de la batería o del acumulador.

Datos técnicos

Gama de temperatura	15 °C hasta 40 °C (60 °F hasta 104 °F) en servicio -10 °C hasta +60 °C (-14 °F hasta 140 °F) durante almac.
Humedad relativa	hasta 85 % sin condensación/35 °C (95 °F)
Interfase	USB
Suministro eléctrico	1 pila alcalina Mignon (AA/LR6) normal o recargable
Pila	1,5 V  , máx. 0,1 A
Pila recargable	1,2 V  , máx. 0,1 A
Fuente de alimentación externa	USB, 5 V  , máx. 0,1 A

Instruções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia as instruções de segurança e o manual de operação. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação. O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERIGO Risco de lesões



- Defeitos e sobrecargas

Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não está garantida:

- quando há danos claramente visíveis,
- quando o aparelho não funciona mais,
- quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
- após manuseamento incorrecto na expedição.
- Avisos de segurança para pilhas/baterias:
 - a) Baterias, conjuntos de baterias e pilhas não devem ser esmagadas ou desmontadas, aquecidas, lançadas ao fogo ou mergulhadas em líquidos. Não guardar próximo a locais sob altas temperaturas ou expostos à luz solar directa. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
 - b) Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p. ex., devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos. Se a pilha apresentar qualquer aspecto anormal, a sua utilização deve ser imediatamente interrompida.
 - c) Aparelhos que são enviados para assistência técnica/recertificação, **não** podem conter pilhas ou baterias na caixa/aparelho.
- Não efectuar reparações na unidade.
A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.
- O aparelho pode ser separado da alimentação do seguinte modo:
 - a) através da remoção da bateria ou da pilha, e/ou
 - b) através da retirada do cabo USB.

ADVERTÊNCIA Graves danos materiais

- Na interface USB podem ser ligados apenas aparelhos em conformidade com a norma de segurança de baixa tensão.

Informações adicionais acerca da destinação final das pilhas

Pilhas recarregáveis são um resíduo especial. Deve-se seguir as instruções do fabricante das pilhas ou baterias.

Dados técnicos

Gama de temperatura	15 °C até 40 °C (60 °F até 104 °F) em operação -10 °C até +60 °C (-14 °F até 140 °F) durante o armazenamento
Humidade relativa	até 85 % sem condensação/35 °C (95 °F)
Interface	USB
Alimentação eléctrica	1 pilha Mignon ou bateria alcalina (AA/LR6)
Pilha	1,5 V  , máx. 0,1 A
Bateria	1,2 V  , máx. 0,1 A
Fonte de alimentação externa	USB, 5 V  , máx. 0,1 A



Veiligheidsinstructies

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen moet u de veiligheidsinstructies en de handleiding lezen. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.

GEVAAR kans op letsel



- Defecten en overbelastingen.
Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.
- Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:
 - bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
 - wanneer het apparaat niet meer werkt,
 - wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
 - na grove behandeling bij versturen.
- Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's:
 - a) Batterijen, accu's en accupack niet knellen of uit elkaar nemen, niet opwarmen of in het vuur werpen, en niet in vloeistoffen dompelen, niet aan of in de buurt van plaatsen met hoge temperatuur of in direct zonlicht bewaren. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
 - b) Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermde contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen. Schijnt de batterij op een of andere wijze ongewoon te zijn, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.
 - c) Apparaten die voor service/hercertificering worden teruggestuurd, mogen **geen** batterijen of accu's in de houder/het apparaat bevatten.
- Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren.
De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.
- Het apparaat kan als volgt van de voeding worden gescheiden:
 - a) door verwijderen van batterij of accu en/of
 - b) door de USB-kabel eruit te trekken.

WAARSCHUWING zware materiaalschade

- Aan de USB-interface mogen alleen apparaten worden aangesloten die voldoen aan de veiligheidseisen van laagspanning.



Extra informatie voor het verwijderen van batterijen

Oplaadbare batterijen gelden als chemisch afval. De verwijderingsinstructies van de batterij- of accufabrikant in acht nemen.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	15 °C tot 40 °C (60 °F tot 104 °F) tijdens bedrijf -10 °C tot +60 °C (-14 °F tot 140 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	tot 85 % niet condenserend/35 °C (95 °F)
Interface	USB
Stroomverzorging	1 mignon alkaline (AA/LR6) batterij of accu
Batterij	1,5 V  , max. 0,1 A
Accu	1,2 V  , max. 0,1 A
Externe voeding	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Sikkerhedshenvisninger

Før apparatet tages i brug skal sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen være læst. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.

FARE for kvæstelser



- Defekter og overbelastninger.

Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.
- Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkumulatorer:
 - a) Batterier, akku'er og akkupacks må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke opvarmes eller kastes i åben ild eller dykkes ned i væsker, og må ikke opbevares på steder med høje temperaturer eller i direkte sollys. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
 - b) Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande. Hvis batteriet på en eller anden måde virker usædvanligt, skal det øjeblikkeligt tages ud af drift.
 - c) Apparater, som sendes tilbage til service/gencertificering, må **ikke** indeholde (genopladelige) batterier i kufferten/apparatet.
- Udfør ikke selv reparationer på modulet.
Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.
- Apparatet tages af strømforsyningen som vist:
 - a) Ved at fjerne batteriet eller akkumulatoren og/eller
 - b) Ved at trække USB-kablet ud.

ADVARSEL alvorlige materialeskader

- Der må kun tilsluttes apparater til USB-stikket, som overholder kravene i lavspændingsdirektivet.



Ekstra informationer vedrørende bortskaffelse af batterier

Genopladelige batterier hører under problemaffald. Følg batteri-akkuproducentens henvisninger vedrørende bortskaffelse heraf.

Tekniske data

Temperaturområde	15 °C til 40 °C (60 °F til 104 °F) under driften -10 °C til +60 °C (-14 °F til 140 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	op til 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Tilslutning	USB
Strømforsyning	1 Mignon alkalinebatteri (AA/LR6) eller akkumulator
Batteri	1,5 V  , maks. 0,1 A
Akkumulator	1,2 V  , maks. 0,1 A
Ekstern netdel	USB, 5 V  , maks. 0,1 A

Säkerhetsanvisningar

Läs innan du tar instrumentet i drift säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

FARA risk för personskador



- Defekter och överbelastningar.
Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är inte garanterad:

- vid tydligt synliga skador,
- när instrumentet inte längre fungerar,
- när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
- efter ovarsam behandling under transporten.
- Säkerhetsanvisningar för batterier/ackumulatorer:
 - Batterier, ackumulatorer och ackumulatorblock får inte krossas eller tas isär, inte hettas upp eller kastas i elden och inte doppas i vätskor, inte förvaras i närheten av ställen med hög temperatur eller i direkt solljus. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
 - Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål. Visar sig batteriet ovanligt på något sätt, måste användningen genast ställas in.
 - Instrument, som skickas tillbaka för service/omcertifiering, får **inte** innehålla batterier eller ackumulatorer i väskan/instrumentet.
- Utför inga reparationer på enheten.
Enheten får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.
- Instrumentet kan skiljas från försörjningen på följande sätt:
 - genom att avlägsna batteriet resp. ackumulatören och/eller
 - genom att dra ur USB-kabeln.

WARNING svåra materialskador

- Till USB-gränssnittet får endast instrument anslutas som uppfyller kraven för lågspänningssäkerhet.



Ytterligare informationer för avfallsbehandling av batterier

Laddningsbara batterier är farligt avfall. Följ anvisningarna för avfallsbehandlingen från tillverkaren av batteriet resp. ackumulatören.

Tekniska data

Temperaturområde	15 °C till 40 °C (60 °F till 104 °F) i drift -10 °C till +60 °C (-14 °F till 140 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	upp till 85 % ej kondenserande/35 °C (95 °F)
Gränssnitt	USB
Strömförsörjning	1 Mignon Alkaline (AA/LR6) batteri eller ackumulator
Batteri	1,5 V  , max. 0,1 A
Ackumulator	1,2 V  , max. 0,1 A
Externt nätinstrument	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Sikkerhetshenvisninger

Les gjennom sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice –
www.byk.com/instruments.

FARE Fare for skader



- Defekter og overbelastninger.

Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.
- Sikkerhetsanvisninger for batterier/batteripakker:
 - a) Batterier og batteripakker må verken klemmes, tas fra hverandre eller kastes i ilden og ikke dyppes i væsker, ikke oppbevares på steder med høy temperatur eller i direkte sollys. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.
 - b) Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander. Hvis batteriet på en eller annen måte synes å være uvanlig, må bruken stanses raskt.
 - c) Apparatet som sendes tilbake for service/ny sertifisering, må **ikke** inneholde batterier eller oppladbare batterier i kofferten/apparatet.
- Utfør ikke reparasjoner på enheten.
- Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.
- Apparatet kan koples fra strømforsyningen på følgende måte:
 - a) ved å fjerne batteriet hhv. batteripakken og/eller
 - b) ved å trekke av USB-kabelen.

ADVARSEL Alvorlige materialskader

- Til USB-grensesnittet må kun apparater tilkoples som tilsvarer kravene til lavspenningssikkerhet.



Ytterligere informasjon om avfallshåndtering av batterier

Gjenoppladbare batterier er spesialavfall. Følg henvisningene til produsenten av batteri- hhv. batteripakken for avfallshåndtering.

Tekniske data

Temperaturområde	15°C til 40°C (60 °F til 104 °F) i drift -10 °C til +60 °C (-14 °F til 140 °F) under lagring
Rel. fuktighet	opptil 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Grensesnitt	USB
Strømforsyning	1 Mignon alkaline (AA/LR6) batteri eller batteripakke
Batteri	1,5 V  , maks. 0,1 A
Batteripakke	1,2 V  , maks. 0,1 A
Ekstern nettenhet	USB, 5 V  , maks. 0,1 A

Turvallisuusohjeet

Lue turvaohjeet ja käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – www.byk.com/instruments.

VAARA loukkaantumisvaara



- Viat ja ylikuormitukset.

Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.
- Paristojen/akkujen turvaohjeet:
 - a) Paristoja, akkuja tai akkupakettia ei saa musertaa tai purkaa, kuumentaa tai heittää tuleen, upottaa nesteeseen eikä säilyttää kuumien paikkojen läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Tämä voi johtaa räjähdyksiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
 - b) Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa. Jos paristossa näkyy jotakin epätavallista, sen käyttö on heti lopetettava.
 - c) Huoltoa/uudelleenvalmistusta varten takaisin lähetettyjen laitteiden/koteloiden sisällä ei saa olla paristoja tai akkuja.
- Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia.
- Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.
- Laite voidaan erottaa virransyötöstä seuraavasti:
 - a) poistamalla paristot tai akun ja/tai
 - b) irrottamalla USB-kaapelin.

VAROITUS vaikeita materiaalivahinkoja

- USB-liitäntään saa liittää vain laitteita, jotka ovat pienjänniteturvallisuuden vaatimusten mukaisia.



Lisätietoja akkujen hävittämisestä

Uudelleenladattavat akut ovat ongelmajätettä. Noudata paristo- ja akkuvalmistajan hävitysohjeita.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	15°C - 40°C (60°F - 104°F) käytössä -10°C - +60°C (-14°F - 140°F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut/35°C (95°F)
Liitäntä	USB
Virransyöttö	1 Mignon-alkali (AA/LR6) -paristo tai -akku
Paristo	1,5 V  , maks. 0,1 A
Akku	1,2 V  , maks. 0,1 A
Ulkoinen verkkolaite	USB, 5 V  , maks. 0,1 A

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Roszczenia wynikające z rekojmii za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ZAGROŻENIE Zagrożenie okaleczeniem



- Uszkodzenia i przeciężenia.
Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzny uruchomieniem.
- Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:
 - przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
 - gdy urządzenie przestało funkcjonować,
 - gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
 - po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.
- Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów:
 - a) Baterii, akumulatorów i pakietów akumulatorowych nie zginać ani nie rozbierać, nie rozgrzewać ani nie wrzucać w ogień, nie zanurzać w płynach, nie przechowywać na lub w pobliżu miejsc o wysokiej temperaturze lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
 - b) Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek uszkodzonej izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów. Jeżeli bateria wygląda w jakikolwiek sposób niezwykle, należy natychmiast przerwać jej użytkowanie.
 - c) W urządzeniach, które są wysyłane do serwisu/recertyfikacji, nie może znajdować się **żadna** bateria lub akumulator w walizce/urządzeniu.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Ta jednostka może zostać otwarta tylko przez autoryzowane placówki naprawcze firmy BYK-Gardner.
- Urządzenie można jak następuje odłączyć od zasilania:
 - a) przez wyjęcie baterii wzgl. akumulatorów i/lub
 - b) przez wyjęcie przewodu USB.

OSTRZEŻENIE Ciężkie uszkodzenia materiałowe

- Do interfejsu USB można podłączyć tylko takie urządzenia, które odpowiadają wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa niskonapięciowego.

Dodatkowe informacje dotyczące utylizacji baterii

Ponownie ładowalne baterie należą do odpadów specjalnych. Należy przestrzegać instrukcji producenta baterii czy akumulatorów dotyczących ich utylizacji.

Dane techniczne

Zakres temperatury	15 °C do 40 °C (60 °F do 104 °F) w czasie pracy -10 °C do +60 °C (-14 °F do 140 °F) podczas składowania
Rel. wilgotność	do 85 % niekondensująca/35 °C (95 °F)
Interfejs	USB
Zasilanie sieciowe	1 bateria alkaliczna Mignon (AA/LR6) albo akumulator
Bateria	1,5 V  , max. 0,1 A
Akumulator	1,2 V  , max. 0,1 A
Zewnętrzny zasilacz sieciowy	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: www.byk.com/instruments.

NEBEZPEČÍ Nebezpečí poranění



- Závady a přetížení.
V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu. Bezpečnost provozu není zajištěna:
- v případě patrného vnějšího poškození,
- pokud výrobek přestal fungovat,
- byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
- po nešetřném zacházení během dopravy.
- Bezpečnostní pokyny pro baterie resp. akumulátorové baterie:
 - a) Baterie, akumulátorové baterie a sady akumulátorových baterií nemačkejte, nerozebírejte, nezahřívejte, nevhazujte do ohně a neponořujte do kapalin. Neskladujte na místech s vysokou teplotou či v jejich blízkosti, chráňte před přímým slunečním světlem. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
 - b) nedopusťte zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Změní-li baterie jakýmkoli způsobem svůj vzhled, je třeba ji okamžitě přestat používat.
 - c) Zařízení zasílaná výrobcem/prodejcem za účelem servisu/prodloužení platnosti certifikátu nesmí obsahovat žádné baterie či akumulátory, a to ani v kufříku.
- Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravným firmě BYK-Gardner.
- Odpojení přístroje od zdroje elektrického proudu lze provést takto:
 - a) vyjmutím baterie (akumulátoru) a současně resp. nebo
 - b) vytažením kabelu USB.

VAROVÁNÍ Vážné poškození výrobku

- K rozhraní USB smějí být připojeny pouze přístroje, vyhovující požadavkům kladeným na bezpečnost při malém napětí.



Doplňující informace týkající se likvidace použitých baterií

Nabíjecí baterie resp. akumulátory představují zvláštní odpad. Při jejich likvidaci se řiďte pokyny výrobce.

Technické údaje

Rozsah teplot	15 °C až 40 °C (60 °F až 104 °F) při provozu -10 °C až 60 °C (-14 °F až 140 °F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Rozhraní	USB
Napájení elektrickým proudem	1 alkalická baterie typu mignon (AA/LR6) nebo akumulátorová baterie
Baterie	1,5 V  , max. 0,1 A
Akumulátorová baterie	1,2 V  , max. 0,1 A
Přídavný síťový adaptér	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Bezpečnostné pokyny

Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si bezpečnostné pokyny a návod na používanie. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

POZOR, nebezpečenstvo úrazu



- Poruchy a preťaženia.

Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.
- Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s batériami a akumulátormi:
 - a) Batérie, akumulátory a balík akumulátorov nestláčajte alebo nerozkladajte, neohrievajte alebo nehádzte do ohňa, neponárajte do kvapalín, neuschovávajú na miestach a v blízkosti miest s vysokou teplotou alebo na priamom slnečnom svetle. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu zdraviu škodlivých plynov.
 - b) Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Ak batéria vyzerá nejakým spôsobom neobvykle, musí sa jej používanie okamžite prerušiť.
 - c) Prístroje vrátené do servisu alebo opätovnú certifikáciu **nesmú** obsahovať batérie alebo akumulátory vo vnútri prístroja.
- Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy.
- Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.
- Prístroj možno odpojiť od zdroja napájania takto:
 - a) odstránením batérie alebo akumulátora a/alebo
 - b) vytiahnutím kábla USB.

VAROVANIE, vážne vecné škody

- K rozhraniu USB sa smú pripojiť len prístroje, ktoré vyhovujú požiadavkám na nízkonapäťovú bezpečnosť.



Dodatočné informácie pre likvidáciu batérií

Akumulátory patria do špeciálneho odpadu. Dodržujte pokyny na likvidáciu od výrobcov batérií alebo akumulátorov.

Technické údaje

Rozsah teplôt	15 °C až 40 °C (60 °F až 104 °F) pri prevádzke -10 °C až +60 °C (-14 °F až 140 °F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	až do 85 % bez kondenzácie/35 °C (95 °F)
Rozhranie	USB
Napájanie	1 alkalická batéria alebo akumulátor veľkosti AA (Mignon, LR6)
Batéria	1,5 V  , max. 0,1 A
Akumulátor	1,2 V  , max. 0,1 A
Externý sieťový zdroj	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka preberite navodila za varno uporabo in navodila za uporabo. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

NEVARNOST poškodb!



- Okvare in preobremenitve.

Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- ri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.
- Navodila za pravilno ravnanje z baterijami in akumulatorji:
 - a) Baterij, akumulatorskih baterij in paketov akumulatorskih baterij ne stiskajte in ne razstavlajte, ne segrevajte oziroma ne mečite v ogenj in ne polagajte v tekočine ter ne hranite na mestih z visokimi temperaturami ali v njihovi bližini ali na neposredni sončni svetlobi. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
 - b) Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti. Če je baterija videti na kakršen koli način nenavadno, je treba takoj prenehati z uporabo.
 - c) Enota/kovček z enoto, ki se vrača na servisiranje/ponovno certificiranje, **ne sme** vsebovati baterij ali akumulatorjev.
- Enote ne poskušajte popravljati sami.
Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblaščen servisierji.
- Izdelek z vira energije odklopite takole:
 - a) z odstranitvijo baterije oziroma akumulatorja in/ali
 - b) z odklopom kabla USB.

OPOZORILO Huda materialna škoda!

- Na vmesnik USB se smejo priključiti samo naprave, ki izpolnjujejo zahteve glede varnosti nizkonapetostnih naprav.

Dodatne informacije o odstranjevanju baterij

Polnilne baterije so posebni odpadki. Pri odstranjevanju upoštevajte navodila proizvajalca baterij oz. akumulatorjev.

Tehnični podatki



Temperaturno območje	od 15 °C do 40 °C (od 60 °F do 104 °F) med delovanjem od -10 °C do +60 °C (od -14 °F do 140 °F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)
Vmesnik	USB
Električno napajanje	1 alkalna baterija mignon (AA/LR6) ali akumulator
Batéria	1,5 V  , največ 0,1 A
Akumulátor	1,2 V  , največ 0,1 A
Zunanji električni adapter	USB, 5 V  , največ 0,1 A

Biztonsági útmutatások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, olvassa el a biztonsági útmutatásokat és a kezelési útmutatót. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható útmutatásokat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához

a www.byk.com/instruments honlapon.

VESZÉLY Sérülésveszély



- Hibák és túlterhelések.

Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

Nincs biztosítva a biztonságos üzemeltetés, ha:

- nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
- a készülék nem működik,
- a készüléket hosszabb ideig az előírtól eltérő feltételek között tárolták,
- szállításkor durván kezelték.
- Biztonsági útmutatások elemekhez/akkumulátorokhoz:
 - a) Elemeket, akkumulátorokat és akku-csomagokat nem szabad szétnyomni vagy szétbontani, fölhevíteni vagy a tűzbe dobni és folyadékokba meríteni, magas hőmérsékletű helyek közelébe helyezni vagy közvetlen napsugárzásban tárolni. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
 - b) Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal. Amennyiben az elem valamilyen módon szokatlan benyomást tesz, a használatot azonnal meg kell szüntetni.
 - c) A készülék szervizre/újra certifikálásra való visszaküldése esetén a táska/ készülék **nem** tartalmazhat elemeket vagy akkumulátorokat.
- Az egységen ne végezzen javításokat.
Az egységet csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.
- A készülék áramellátása:
 - a) az elem ill. akkumulátor eltávolításával és/vagy
 - b) az USB kábel kihúzásával szüntethető meg.

FIGYELMEZTETÉS! Súlyos anyagi károk

- AZ USB csatlakozóra csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a kisfeszültségű védelem követelményeinek.

További tudnivalók az elemek ártalmatlanításához

A tölthető elemek veszélyes hulladékok. Kövesse az elem- ill. akkumulátorgyártó ártalmatlanítási utasításait.

Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	15 °C – 40 °C (60 °F - 104 °F) üzemben -10 °C - +60 °C (-14 °F - 140 °F) a tárolás során
Rel. légnedvesség	max. 85 % alatt nincs páralecsapódás/35 °C (95 °F)
Csatoló	USB
Áramellátás	1 db Mignon alkáli elem (AA/LR6) vagy akkumulátor
Elem	1,5 V  , max. 0,1 A
Akkumulátor	1,2 V  , max. 0,1 A
Külső hálózati adapter	USB, 5 V  , max. 0,1 A



Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți indicațiile de securitate și instrucțiunile de utilizare. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOL Pericol de accidentare



- Defecte și suprasolicitări.
Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repunerii neintenționate în funcțiune.
- Funcționarea în siguranță nu este asigurată:
 - la stricăciuni evidente vizibile,
 - când aparatul nu mai funcționează,
 - dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
 - după o manipulare dură la expediere.
- Indicații de securitate pentru baterii/acumulatori:
 - a) Nu striviți și nu dezasamblați, nu încălziți și nu aruncați la foc și nu scufundați în lichide, nu depozitați în apropierea locurilor cu temperaturi înalte sau expuse la radiațiile solare directe bateriile, acumulatele și pachetele de acumulate. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
 - b) Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice. Dacă bateria pare în orice fel neobișnuită, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
 - c) Aparatele retrimise pentru service/recertificare **nu** au voie să aibă baterii sau acumulatori în cufăr/aparat.
- Nu efectuați reparații asupra unității.
Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.
- Aparatul se deconectează de la alimentare după cum urmează:
 - a) prin îndepărtarea bateriei respectiv a acumulatorului și/sau
 - b) prin scoaterea cablului USB.

AVERTISMENT Stricăciuni materiale grave

- La interfața USB au voie să fie conectate numai aparate care îndeplinesc cerințele de siguranță la joasă tensiune.



Informații suplimentare privind salubritatea bateriilor

Bateriile reîncărcabile constituie deșeuri toxice cu regim special. Respectați instrucțiunile de debarasare ale fabricantului de baterii, resp. de acumulate.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	15 °C până la 40 °C (60 °F până la 104 °F) în exploatare -10 °C până la +60 °C (-14 °F până la 140 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	până la 85 % fără condensare/35 °C (95 °F)
Interfață	USB
Alimentarea cu curent el.	1 baterie alcalină mignon (AA/LR6) sau acumulator
Baterie	1,5 V  , max. 0,1 A
Acumulator	1,2 V  , max. 0,1 A
Alimentator de rețea extern	USB, 5 V  , max. 0,1 A

Указания за безопасност за

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност и ръководството за експлоатация. Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на ВУК Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТ от нараняване



- Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.
- Указания за безопасност за батерии/акумулатори:
 - Не смачквайте или разглобявайте батерии, акумулатори и акумулаторни пакети, не ги хвърляйте в огън и не ги потапяйте в течности, не ги съхранявайте близо до места с висока температура или на пряка слънчева светлина. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
 - Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети. Ако батерията изглежда по някакъв необичаен начин, нейното използване трябва веднага да се прекрати.
 - Уреди, които се изпращат обратно за сервиз/ново сертифициране **не трябва** да съдържат батерии или акумулатори в куфара/уред.
- Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от ВУК Gardner.
- Уредът може да се отдели от захранването по следния начин:
 - като се отстрани батерията или акумулаторът и/или
 - като се извади USB кабелът.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за тежки материални щети

- Към USB интерфейса могат да се свързват само уреди, които отговарят на изискванията за безопасност при ниско напрежение.



Допълнителна информация за отвеждането на батериите

Презареждаемите батерии са специални отпадъци. Следвайте указанията за отвеждане, посочени от производителя на батериите или на акумулатора.

Технически данни

Температурен диапазон	15 °C до 40 °C (60 °F до 104 °F) при работа -10 °C до +60 °C (-14 °F до 140 °F) при съхранение
Отн. влажност	до 85 % без кондензация/35 °C (95 °F)
Интерфейс	USB
Ел. захранване	1 алкална батерия „миньонка“ (AA/LR6) или акумулатор
Батерия	1,5 V  , макс. 0,1 A
Батерия	1,2 V  , макс. 0,1 A
Външен мрежов адаптер	USB, 5 V  , макс. 0,1 A

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χειρισμού. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος τραυματισμού



- λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.
- Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:
 - σε περίπτωση ευκρινών εμφανών ζημιών,
 - όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
 - όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
 - μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.
- Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/συσσωρευτές:
 - α) Μη συνθλίβετε ή μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή μην πετάτε στη φωτιά και μη βυθίζετε σε υγρά, μην αποθηκεύετε κοντά σε θέσεις με υψηλή θερμοκρασία ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτα συσσωρευτών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις ή σε ελευθέρωση βλαβερών ουσιών.
 - β) Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απορσάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η μπαταρία φαίνεται κατά κάποιο τρόπο ασυνήθιστη, πρέπει να διακοπεί αμέσως η χρήση.
 - γ) Οι συσκευές, οι οποίες επιστρέφονται για σέρβις/επαναπistoποίηση, δεν επιτρέπεται να περιέχουν **καμία** μπαταρία ή συσσωρευτή στην κασετίνα/συσκευή.
- Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.
- Η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ως ακολούθως:
 - α) με την απομάκρυνση της μπαταρίας ή του συσσωρευτή και/ή
 - β) με την αφαίρεση του καλωδίου USB.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σοβαρές ζημιές υλικού

- Στη θύρα διεπαφής USB επιτρέπεται να συνδέονται μόνο συσκευές, που πληρούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια χαμηλής τάσης.



Πρόσθετες πληροφορίες για την απόσυρση των μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή των μπαταριών ή των συσσωρευτών.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	15 °C έως 40 °C (60 °F έως 104 °F) σε λειτουργία -10 °C έως +60 °C (-14 °F έως 140 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου/35 °C (95 °F)
Θύρα διεπαφής	USB
Παροχή ρεύματος	1 μπαταρία Mignon Alkaline (AA/LR6) ή συσσωρευτής
Μπαταρία	1,5 V  , μέγ. 0,1 A
Συσσωρευτής	1,2 V  , μέγ. 0,1 A
Εξωτερικό τροφοδοτικό	USB, 5 V  , μέγ. 0,1 A

Güvenlik Uyarıları

Cihazı çalıştırmadan önce, lütfen güvenlik uyarılarını ve kullanma kılavuzunu okuyunuz. Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz –

www.byk.com/instruments.

TEHLİKE Yaralanma tehlikesi



- Arızalar ve aşırı yükler.

Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.

Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:

- Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
- Cihaz artık çalışmıyorsa,
- Cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa,
- Nakliye sırasında kötü muameleye maruz kalmışsa.
- Bataryalar/aküler için güvenlik uyarıları:
 - Pilleri, aküleri ve akü paketini sıkıştırmayın veya parçalarına ayırmayın, ısıtmayın veya ateşin içine atmayın ve sıvıların içine daldırmayın, yüksek sıcaklıkta yerlerde veya bu tür yerlerin yakınlarında veya doğrudan güneş ışığına maruz olan yerlerde saklamayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
 - Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir. Pilin herhangi bir şekilde sıra dışı görünmesi halinde, kullanım derhal durdurulmalıdır.
 - Servis/sertifika yenilemesi için gönderilen cihazların çantasında/cihazın içinde akü veya pil **bulunmamalıdır**.
- Ünitede hiçbir onarım yapmayınız.
Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.
- Cihaz şu şekilde diğer atıklardan ayrılabilir:
 - Batarya veya akü çıkartılarak ve/veya
 - USB kablosu çekilerek.

UYARI Ağır malzeme hasarları

- USB arabirimine sadece alçak gerilim güvenliği istemlerine uygun cihazlar bağlanmalıdır.

Akülerin tasfiye edilmesine yönelik ek bilgiler

Tekrar şarj edilebilen aküler özel çöp sınıfındadır. Pil ya da akü üreticisinin tasfiye talimatlarına uyunuz.

Teknik Bilgiler

Sıcaklık aralığı	15 °C ila 40 °C (60 °F ila 104 °F) Çalışma sırasında -10 °C ila +60 °C (-14 °F ila 140 °F) Depolama sırasında
Bağlı nem	%85'e kadar, yoğuşma olmadan/35 °C (95 °F)
Arabirim	USB
Güç kaynağı	1 Mignon Alkalın (AA/LR6) batarya veya akü
Batarya	1,5 V  , maks. 0,1 A
Akü	1,2 V  , maks. 0,1 A
Harici besleme bloğu	USB, 5 V  , maks. 0,1 A



Указания по технике безопасности

Прежде чем начинать работу с прибором, пожалуйста, ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и с руководством по эксплуатации. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями. У Вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТЬ Угроза травматизма



- Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить.

Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- при явных визуально различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- если прибор в течение продолжительного времени хранился в неподходящих условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.
- Указания по технике безопасности для батарей/аккумуляторов:
 - а) Батареи, аккумуляторы и аккумуляторные блоки не раздавливать и не разбирать, не нагревать и не бросать в огонь, не погружать в жидкость, не размещать на хранение вблизи участков с высокой температурой или с прямым воздействием солнечных лучей — это может привести к взрыву или к высвобождению вредных веществ.
 - б) Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткого замыкания (например, вследствие повреждённой изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами. Если батарея обращает на себя внимание какими-либо нестандартными проявлениями, её использование следует немедленно прекратить.
 - с) Псылайте приборы на сервис/повторную сертификацию **без** батареек или аккумуляторов в коробке/приборе.
- Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.
- Отключить прибор от питания можно следующим образом:
 - а) удалив батареи или аккумуляторы и/или
 - б) отсоединив кабель USB.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Значительный материальный ущерб

- К разъему USB разрешается подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям безопасности при эксплуатации низковольтного оборудования.



Дополнительная информация по утилизации батарей

Аккумуляторы представляют собой специальные отходы. При утилизации батарей и аккумуляторов следуйте указаниям их производителей.

Технические данные

Температурный диапазон	от 15 °C до 40 °C (от 60 °F до 104 °F) при эксплуатации от -10 °C до +60 °C (от -14 °F до 140 °F) при хранении
Отн. влажность воздуха	до 85 % без конденсации влаги/35 °C (95 °F)
Интерфейс	USB
Электропитание	1 алкалиновая батарея-миньон (AA/LR6) или аккумулятор
Батарея	1,5 V  , макс. 0,1 A
Аккумулятор	1,2 V  , макс. 0,1 A
Внешний блок питания	USB, 5 V  , макс. 0,1 A

Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist ohutusjuhised ja kasutusjuhend läbi. Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud. Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega. On Teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.

OHT - vigastusoht



- Defektid ja ülekoormused.
Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.
- Ohutu käitamine pole enam tagatud:
 - elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
 - kui seade enam ei funktsioneer, i,
 - kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
 - peale tarnimisel saadud kahjustusi.
- Ohutusjuhised patareide/akude kohta:
 - a) Ärge muljuge või osandage patareisid, akusid ja akupakki, ärge kuumutage, visake tulle ega kastke neid vedelikesse, ärge säilitage kõrge temperatuuriga kohtades või vahetus päikesevalguses. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
 - b) Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda. Kui patarei käitub mingil viisil ebatavaliselt, siis tuleb kasutamine kohe lõpetada.
 - c) Seadmed, mis saadetakse teeninduseks/resertifitseerimiseks tagasi, ei tohi sisaldada kohvrisk/seadmes patareisid ega akusid.
- Ärge remontige moodulit.
Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.
- Seadet on võimalik järgneval viisil toitest eraldada:
 - a) patarei või aku eemaldamise ja/või
 - b) USB-kaabli mahatõmbamisega.

HOIATUS - suured materiaalsed kahjud

- USB-liidese külge tohib ühendada üksnes Madalpingeseadmete direktiivi nõuetele vastavaid seadmeid.



Täiendav informatsioon patareide utiliseerimise kohta

Laetavad patareid kuuluvad erijäätmete hulka. Järgige patareide või akude tootja utiliseerimisjuhiseid.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	15 °C kuni 40 °C (60 °F kuni 104 °F) töötamisel -10 °C kuni +60 °C (-14 °F kuni 140 °F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	kuni 85 % mittekondestseeruv/35 °C (95 °F)
Liides	USB
Voolutoide	1 Mignon Alkaline (AA/LR6) patarei või aku
Patarei	1,5 V  , maks. 0,1 A
Aku	1,2 V  , maks. 0,1 A
Väline võrgualaldi	USB, 5 V  , maks. 0,1 A

Drošības instrukcija

Pirms uzsākat darbu ar iekārtu, lūdzu izlasiet drošības noteikumus un lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – www.byk.com/instruments.

UZMANĪBU! iespējamās traumas



- Defekti un pārslodzes.

Ja vairs nav iespējams palūties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
- iekārta vairs nedarbojas,
- iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.
- Drošības noteikumi darbam ar baterijām vai akumulatoriem:
 - Baterijas, akumulatorus un bateriju paketi nesaspiež un neizjaukt pa daļām, nekarsēt un nemest ugunī, kā arī neiegremdēt šķidrumos, neuzglabāt vietās, kur ir augsta temperatūra vai kas ir pakļautas tiešiem saules stariem. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaitīgu vielu izdalīšanos.
 - Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem. Ja šķiet, ka baterijas izskats vai darbība nav tāda kā parasti, tās lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
 - Iekārtām, kas tiek nosūtītas atpakaļ uz servisu/atkārtotu sertificēšanu, koferī/iekārtā **nedrīkst** atrasties baterijas vai akumulatori.
- Neveiciet iekārtas remontu.
 - Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.
- Iekārtas barošanu var atvienot sekojošos veidos:
 - izņemot baterijas (akumulatorus) un/vai
 - atvienojot USB kabeli.

BRĪDINĀJUMS: iespējami ievērojami materiāli zaudējumi

- USB interfeisam atļauts pievienot tikai tādas iekārtas, kas atbilst zemsprieguma iekārtu drošības prasībām.



Papildinformācija par bateriju nodošanu atkritumos

Vairākkārt uzlādējamās baterijas pieder pie īpaša atkritumu veida. Ievērojiet baterijai pievienoto instrukciju vai akumulatoru ražotāja instrukciju.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	darba temperatūra no 15 °C līdz 40 °C (60 °F līdz 104 °F) glabāšanas temperatūra no -10 °C līdz +60 °C (-14 °F līdz 140 °F)
Relatīvais mitrums	līdz 85 % bez kondensācijas/35 °C (95 °F)
Interfeiss	USB
Barošanas spriegums	Viena sārma baterija vai akumulators. Izmērs - „Mignon” jeb AA/LR6
Baterija	1,5 V  , maksimālā strāva 0,1 A
Akumulators	1,2 V  , maksimālā strāva 0,1 A
Ārējs bloks barošanai no tīkla	USB, 5 V  , maksimālā strāva 0,1 A

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite saugos reikalavimus ir naudojimo instrukciją. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų. Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais. Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – www.byk.com/instruments.

PAVOJUS Pavojus susižeisti



- Gedimai ir perkrovos.
Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.
- Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:
 - aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
 - prietaisas neveikia,
 - prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
 - pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.
- Saugos reikalavimai elementams / akumuliatoriams:
 - a) Elementų, akumuliatorių ir akumuliatorių baterijų nespauti ir neardyti, nekeitinti ir nemesti į ugnį bei nenardinti į skysčius, nelaikyti karštosiose arba tiesioginių saulės spindulių veikiamose vietose arba netoli jų. Šie veiksmai gali sukelti sprogimą arba išskirti į aplinką kenksmingas medžiagas.
 - b) Atkreipkite dėmesį, kad ties elemento kontaktais nesusidarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais. Jei elementas atrodo kaip nors neįprastai, tuojau pat nutraukti jo naudojimą.
 - c) Prietaisų, siunčiamų techninei priežiūrai / pakartotiniam sertifikavimui viduje / dėžėje turi **nebūti** elementų arba baterijų.
- Neremontuoti bloko.
Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigos remonto paslaugas teikiančios įmonės.
- Prietaisą nuo elektros atjungti taip:
 - a) išimti elementus ar akumuliatorių ir (arba)
 - b) ištraukti USB kabelį.

ĮSPĖJIMAS Didelė materialinė žala

- Prie USB sąsajos leidžiama jungti tik tuos prietaisus, kurie atitinka žemosios įtampos saugos reikalavimus.

Papildoma informacija apie baterijų sutvarkymą

Įkraunamos baterijos yra specialiosios atliekos. Reikia laikytis baterijų arba akumuliatorių gamintojo nustatytų atliekų tvarkymo reikalavimų.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	nuo 15 °C iki 40 °C (60 °F iki 104 °F) naudojant nuo -10 °C iki +60 °C (-14 °F iki 140 °F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis /35 °C (95 °F)
Sąsaja	USB
Maitinimas	1 AA tipo šarminis elementas (AA/LR6) arba akumuliatorius
Elementas	1,5 V  , maks. 0,1 A
Akumuliatorius	1,2 V  , maks. 0,1 A
Išorinis maitinimo blokas	USB, 5 V  , maks. 0,1 A



EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

herewith declare that the products:

Type: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

comply with the requirements of the following EC directives:
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
2014/35/EU Low Voltage

The following harmonized standards were applied:
EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, March 15, 2016



Frank R. Wagner
Managing Director

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

erklären hiermit, dass die Produkte:

Typ: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

den folgenden EG-Richtlinien entsprechen:
2014/30/EG EMV-Richtlinie
2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. März 2016



Frank R. Wagner
Geschäftsführer

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

déclarons, par la présente que les produits :

Modèle : **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

sont conformes à la directive CE suivante :

Directive CEM 2014/30/CE
Directive « Basse tension » 2014/35/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, le 15 mars 2016



Frank R. Wagner

Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

dichiara con la presente dichiarazione che i prodotti:

modello: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

corrispondono ai requisiti delle seguenti direttive CE:

2014/30/CE Direttiva sulla compatibilità elettronica
2014/35/CE Direttiva sulle basse tensioni

Si sono applicate la seguenti normative armonizzate:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15 marzo 2016



Frank R. Wagner

Amministratore

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner GmbH
la sociedad Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declaramos por la presente que los productos:

Tipos: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

cumplen las siguientes directivas CE:

2014/30/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM
2014/35/EG Directiva Baja Tensión

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15 de marzo 2016



Frank R. Wagner

Director gerente

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declara pelo presente, que os produtos:

Tipo: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

correspondem às seguintes directivas CE:

2014/30/CE Directiva de Compatibilidade Electromagnética
2014/35/CE Directiva de Baixa Tensão

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15 de Março de 2016



Frank R. Wagner

Director Gerente

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

verklaren hiermee dat de producten:

type: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

voldoen aan de volgende EG-richtlijnen:

2014/30/EG	EMC-richtlijn
2014/35/EG	Laagspanningsrichtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

NEN-EN 61010-1:2010
NEN-EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. maart 2016



Frank R. Wagner

Bedrijfsleider

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produkterne:

Type: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2014/30/EU	EMC-direktivet
2014/35/EU	Lavspændingsdirektivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. marts 2016



Frank R. Wagner

Direktør

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

försäkrar härmed att produkterna:

Typ: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

motsvarar följande EG-direktiv:
 2014/30/EG EMC-direktiv
 2014/35/EG Lågspänningsdirektiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:
 EN 61010-1:2010
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 15:e mars 2016



Frank R. Wagner

Verkställande direktör

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktene:

Type: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

er i samsvar med følgende EF-direktiver:
 2014/30/EF EMC-direktiv
 2014/35/EF Lavspenningsdirektiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:
 EN 61010-1:2010
 EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. mars 2016



Frank R. Wagner

Daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

vakuutamme täten, että tuotteet:

Tyyppi: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

ovat seuraavien EY-direktiivien mukaisia:

2014/30/EY	sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi
2014/35/EY	pienjännitedirektiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. maaliskuuta 2016



Frank R. Wagner

Toimitusjohtaja

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

niniejszym deklarujemy, że produkty:

typ: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

odpowiadają następującym dyrektywom WE:

2014/30/WE	dyrektywa EMC
2014/35/WE	dyrektywa niskonapięciowa

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15 marzec 2016



Frank R. Wagner

Dyrektor

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobky:

Typ: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

jsou ve shodě s následujícími směnicemi Rady EU:

2014/30/EHS	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2014/35/EHS	Směrnice pro nízké napětí

Použité harmonizované normy:
EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried dne 15. března 2016



Frank R. Wagner
jednatel

Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

týmto vyhlasujeme, že výrobky:

Typ: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

vyhovujú nasledujúcim smerniciam ES:

2014/30/ES	Smernica EMV
2014/35/ES	Smernica o nízkom napätí

Boli použité tieto harmonizované normy:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. marec 2016



Frank R. Wagner
obchodný vedúci

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

izjavlja, da izdelki:

tipi: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

izpolnjujeta zahteve naslednjih direktiv ES:

2014/30/ES	Direktiva o elektromagnetni združljivosti
2014/35/ES	Nizkonapetostna direktiva

Uporabljena sta bila naslednja usklajena standarda:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15.3.2016



Frank R. Wagner

Poslovodja

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

Alkalmazott honosított szabványok

micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ típusú termékek

megfelelnek az

EK elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK
jelű és a kiefesültségről szóló 2014/35/EK jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 2016 március 15



Frank R. Wagner

ügyvezető

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

declaram prin prezenta că produsele:

tip: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss μ

corespund următoarelor directive CE:

2014/30/CE Directiva Compatibilitate Electromagnetică
2014/35/CE Directiva Joasă Tensiune

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15 martie 2016



Frank R. Wagner
Director

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

с настоящото заявяваме, че продуктите:

тип: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss μ

съответстват на следните директиви на ЕО:

2014/30/ЕО Директива за електромагнитната съвместимост
2014/35/ЕО Директива за ниско напрежение

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Геретсрийд (Geretsried), 15 март 2016 г.



Frank R. Wagner
управител

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Εμείς BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

με το παρόν δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα:

Τύπος: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss μ

ανταποκρίνονται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

2014/30/EK Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)
2014/35/EK Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15 Μαρτίου 2016



Frank R. Wagner

Διευθύνων Σύμβουλος

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünlerin:

Tip: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
 micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss μ

Aşağıdaki AB Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EG EMV Yönetmeliği
2014/35/EG Alçak Gerilim Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. Mart 2016



Frank R. Wagner

Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

настоящим заявляем, что изделия:

Тип: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

соответствуют следующим директивам ЕС:

2014/30/EG Директива по электромагнитной совместимости
2014/35/EG Директива по низкому напряжению

Были применены следующие гармонизирующие нормы:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Геретсрид, 15 марта 2016 г.



Frank R. Wagner

Директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

deklareerime siinkohal, et tooted:

tüüp: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

vastavad järgmistele EÜ direktiividele:

2014/30/EÜ EMC direktiiv
2014/35/EÜ Madalpinge direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 15. märts 2016



Frank R. Wagner

Ärijuht

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

ar šo deklarējam, ka produkti,

kuru veidi ir **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

atbilst sekojošām EK direktīvām:

2014/30/EK	par elektromagnētisko savietojamību (EMS)
2014/35/EK	par zemsprieguma elektroiekārtām.

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsriedā, 2016. gada 15. martā



Frank R. Wagner

kapitālsabiedrības vadītājs

EB atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

šiuo pareiškiame, kad gaminiai:

tipas: **micro-gloss 20°, 45°, 60°, 75°, 85°**
micro-TRI-gloss, micro-TRI-gloss µ

atitinka tokias EB direktyvas:

2014/30/EB	EMS direktyva
2014/35/EB	Žemos įtampas direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsriedas, 2016 m. kovo 15 d.



Frank R. Wagner

Vadovas

260 023 915 - 1606